



ΕΤΟΣ 70όν

23 Ιανουαρίου 2022

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 4 (3582)

Ο ΘΕΟΣ ΕΠΙΣΚΕΠΤΕΤΑΙ ΤΟΝ ΑΝΘΡΩΠΟ

Ἡ συγκινητική συνάντηση τοῦ Χριστοῦ μέ ἕναν ἄνθρωπο τυφλό εἶναι τό θέμα τῆς σημερινῆς εὐαγγελικῆς περικοπῆς, ἡ ὁποία εἶναι γιά φέτος καί ἡ τελευταία τῆς σειρᾶς τῶν περικοπῶν τοῦ ἁγίου ἐνδόξου ἀποστόλου καί εὐαγγελιστοῦ Λουκά.

Πληροφορούμαστε σχετικά μέ ἕναν ἄνθρωπο δυστυχῆ, ὁ ὁποῖος εἶχε μέν τήν τύχη νά γεννηθεῖ ὑγιῆς, μέ τό δῶρο τῆς ὄρασης νά τοῦ προσφέρει τή δυνατότητα νά χαίρεται τόν κόσμο, τή δημιουργία, τήν ὀμορφιά τῆς φύσης, τά πρόσωπα τῶν συνανθρώπων του, καί νά κατανοεῖ ἔτσι καλύτερα τή χαρά καί τή θλίψη τους, ἀλλά καί νά τοῦ δίνει τήν εὐκαιρία νά συμμετέχει σέ αὐτές φιλάδελφα καί θεραπευτικά.

Ὅμως δέν τοῦ ἀπομένει πλέον παρά μόνο ἡ ξεθωριασμένη ἀνάμνηση συνανθρώπων, βιωμάτων, ἐμπειριῶν πού τοῦ παρουσιάσθηκαν μέσα ἀπό τήν εὐλογημένη αἴσθηση τῆς ὄρασης. Αὐτό ἔγινε ἐπειδή αὐτός ὁ ἄνθρωπος γιά κάποιο λόγο, πού δέν ἀναφέρεται στό ἱερό Εὐαγγέλιο, κάποτε τυφλώθηκε, ἔχασε τό φῶς του, βυθίστηκε σέ ἕνα ἀθέλητο σκοτάδι. Τό γεγονός αὐτό ἀσφαλῶς τόν ἀπομόνωσε κοινωνικά καί εἶχε ψυχολογικές ἐπιπτώσεις στήν ὑπαρξή του.

Ἡ πνευματική ὄραση

Παρά τήν ἀδυναμία του ὅμως, ὁ τυφλός τῆς περικοπῆς ἀντιλαμβάνεται τήν παρουσία τοῦ Σωτήρα Χριστοῦ στόν τόπο τῆς κατοικίας του: «Ὅταν ἄκουσε τόν θόρυβο τοῦ λαοῦ πού περνοῦσε, ρώτησε τί νά ἔναι τάχα αὐτά πού ἄκουγε, τοῦ ἀνήγγειλαν δέ ὅτι ὁ Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος περνοῦσε ἀπό ἐκεῖ καί τότε αὐτός ἔβγαλε φωνή δυνατή καί ἔλεγε· Ἰησοῦ, ἀπόγονε τοῦ Δαυῖδ, ἐλέησέ με». Νά λοιπόν, πού ἡ τυφλότητα τῶν φυσικῶν ὀφθαλμῶν του δέν ἔγινε ἐμπόδιο γιά τήν ὀμολογία τοῦ ὀνόματος τοῦ Χριστοῦ, τήν ἀναγνώρισή του ὡς ἀπογόνου τοῦ Δαυῖδ καί ὡς



ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Λουκ. ιη΄ 35-43)

Ἡ πίστις στόν Θεό

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐγένετο ἐν τῷ ἐγγίξειν τόν Ἰησοῦν εἰς Ἱεριχῶ τυφλός τις ἐκάθητο παρὰ τὴν ὁδὸν προσαιτῶν. Ακούσας δὲ ὄχλου διαπορευομένου ἐπυνθάνετο τί εἶη ταῦτα; Απήγγειλαν δὲ αὐτῷ ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος παρέρχεται. Καὶ ἐβόησε λέγων· Ἰησοῦ υἱὲ Δαυῖδ, ἐλέησόν με. Καὶ οἱ προάγοντες ἐπετίμων αὐτῷ, ἵνα σιωπήσῃ· αὐτὸς δὲ πολλῶ μᾶλλον ἔκραζεν· υἱὲ Δαυῖδ, ἐλέησόν με. Σταθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐκέλευσεν αὐτὸν ἀχθῆναι πρὸς αὐτόν. Ἐγγίσαντος δὲ αὐτοῦ, ἐπηρώτησεν αὐτόν, λέγων· Τί σοι θέλεις ποιῆσαι; Ὁ δὲ εἶπε· Κύριε, ἵνα ἀναβλέψω. Καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ· ἀνάβλεψον· ἡ πίστις σου σέσωκέ σε. Καὶ παραχρῆμα ἀνέβλεψε, καὶ ἠκολούθει αὐτῷ δοξάζων τὸν Θεόν. Καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἰδὼν ἔδωκεν αἶνον τῷ Θεῷ.

κηρυχθέντος ἀπὸ τοὺς Προφῆτες τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης. Γιά μία ἀκόμη φορά ἕνας ταπεινὸς καὶ ἀδύναμος ἄνθρωπος, ἀνήμπορος καὶ ἀσθενής, ἴσως ἐλλιποὺς μορφώσεως καὶ παιδείας, σχεδόν περιθωριακὸς γιὰ τὰ σκληρὰ θέσμια τῆς ἐποχῆς, γίνεται κήρυκας τῆς θεότητος τοῦ Χριστοῦ καὶ τοῦ ζητάει νὰ τὸν ἐλεήσει. Συμβαίνει σὲ αὐτόν ἐκεῖνο πού οἱ σκληρόκαρδοι καὶ πολυμαθεῖς ἄρχοντες τοῦ Ἰσραὴλ, οἱ ὅποιοι εἶχαν σέ ἄριστη λειτουργία ὄλες τους τίς αἰσθήσεις, ἀρνοῦνταν πεισματικά νὰ συμβεῖ ἐντός τους. Ποιὸ δηλαδῆ; Νὰ δεχθοῦν τό ἔλεος τοῦ Θεοῦ στή ζωὴ τους, ἀπὸ τὸν ἴδιο μάλιστα τὸν Θεό πού ἀπὸ ἀγάπη κατέβηκε στή γῆ γιὰ νὰ τοὺς τό προσφέρει!

Σωματικὴ καὶ πνευματικὴ τυφλότης

Βλέπουμε λοιπὸν νὰ διαμορφώνονται συμπερασματικά ἀπὸ τὴ μελέτη τῆς σημερινῆς εὐαγγελικῆς περικοπῆς δύο εἰδῶν καταστάσεις, σωματικῆς καὶ πνευματικῆς ὑγείας, μέ δύο ὄψεις ἢ καθεμία ἀπὸ αὐτές. Ἡ πρώτη ἔχει νὰ κάνει μέ τὴν ὑγεία τοῦ σώματος· ὅταν τό σῶμα θάλλει, ὄλες οἱ αἰσθήσεις τοῦ ἀνθρώπου λειτουργοῦν, χωρίς ὅμως νὰ εἶναι δεδομένο ὅτι μπορεῖ νὰ βλέπει τὸν κόσμον καὶ τὰ πράγματα «καθὼς ἐστι». Ὅταν πάλι ἡ ὑγεία τοῦ σώματος παύει νὰ εἶναι καλή, τότε ὁ ἄνθρωπος ὑποφέρει καὶ πονάει, χωρίς καὶ πάλι νὰ εἶναι δεδομένο ὅτι ἡ ἀσθενεία του τοῦ στερεῖ τὴν εὐαισθησία, τὴν ἀντίληψη καὶ τὴν εὐθυκρισία γιὰ ὅσα συμβαίνουν γύρω του. Πόσοι ἅγιοι μέ ἀμέτρητο πλῆθος ἀσθενειῶν δέν παρέμεναν πάντοτε σταθεροὶ στό χρέος καὶ στή διακονία τους, δίνοντας μάλιστα σπουδαία βοήθεια σὲ πλῆθος ὑγιῶν πού προσέτρεχαν στή σκέπη τους;

Μετάφραση τῆς Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Ἐκεῖνον τόν καιρόν, καθὼς πλησίαζαν στήν Ἱεριχώ, ἕνα τυφλὸς καθόταν κοντὰ στὸν δρόμο καὶ ζητιάνευε· καὶ ὅταν ἄκουσε νὰ διέρχεται πλῆθος κόσμου, ρωτοῦσε νὰ μάθει τί ἦταν αὐτά. Τοῦ εἶπαν ὅτι διέρχεται ὁ Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος. Τότε φώναξε δυνατὰ καὶ εἶπε: Ἰησοῦ, Υἱέ τοῦ Δαυὶδ, ἐλέησέ με. Ὅσοι προπορεύονταν τὸν ἐπιτιμοῦσαν γιὰ νὰ σιωπήσει, ἀλλὰ ἐκεῖνος φώναζε πολὺ περισσότερο: Υἱέ τοῦ Δαυὶδ, ἐλέησέ με. Ἀφοῦ στάθηκε ὁ Ἰησοῦς, διέταξε νὰ τὸν φέρουν κοντὰ του· καὶ ὅταν πλησίασε, τὸν ρώτησε: Τί θέλεις νὰ σοῦ κάνω; Αὐτὸς εἶπε: Κύριε, νὰ ἀποκτήσω πάλι τὸ φῶς μου. Καὶ ὁ Ἰησοῦς τοῦ εἶπε: Ἀπόκτησε πάλι τὸ φῶς σου, ἢ πίστη σου σέ ἔχει σώσει. Ἀμέσως εἶδε πάλι, καὶ τὸν ἀκολουθοῦσε καὶ δόξαζε τὸν Θεό· καὶ ὅλος ὁ λαὸς, ὅταν τὸ εἶδε, δοξολόγησε τὸν Θεό.

(Ἀπὸ τὴ νέα ἔκδοση: Ἡ Καινὴ Διαθήκη, τὸ πρωτότυπο κείμενο μὲ νεοελληνικὴ ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)

Ὁ Χριστὸς στό τέλος τῆς σημερινῆς εὐαγγελικῆς περικοπῆς χορηγεῖ ἀπλόχερα τὴν ἀποκατάσταση τῆς υγείας στὸν βασανισμένο ἄνθρωπο. Τοῦ δίνει καὶ πάλι τὸ φῶς του, τὸν καθιστᾷ ἱκανό μὲ τρόπο θαυματουργικό νὰ ἀναβλέψει. Μένει σέ ἐκεῖνον νὰ ζήσει τὸ ὑπόλοιπο τῆς ζωῆς του φωτισμένος ἀπὸ τὸ φῶς τῆς συνάντησής του μὲ τὸν Χριστό, μὴ ἐπιτρέποντας σέ κανένα σκοτάδι νὰ μειώσει αὐτὸ τὸ φῶς.

Καθὼς ὑποκύπτουμε καὶ ἐμεῖς καθημερινῶς σέ ποικίλες ἐφάμαρτες καὶ προβληματικές ἐπιλογές, θὰ μπορούσαμε νὰ ἀποδώσουμε τὸ γεγονός σέ ἓνα εἶδος πνευματικῆς τυφλότητας. Ἡ συμμετοχὴ μας στὰ ἱερά μυστήρια τῆς Ἐκκλησίας προσφέρει σέ ὅλους μας τὴ δυνατότητα νὰ ἀναβλέψουμε καὶ νὰ θεραπευθοῦμε μὲ τὴ σωστικὴ ἐπέμβαση τοῦ Χριστοῦ στὴ ζωὴ μας.

Ἀρχιμ. Ἰ. Α. Ἰ.

Ἐπίκαιρη ἔκδοση τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας

Μητροπολίτου Φαναρίου Ἀγαθαγγέλου

Γενικοῦ Διευθυντοῦ τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος

ΣΥΣΣΩΜΟΙ ΧΡΙΣΤΟΥ

ἢ περὶ σπουδῆς στήν Εὐχαριστία

23 Ἰανουαρίου 2022: ΚΥΡΙΑΚΗ ἸΔ' ΛΟΥΚΑ

Κλήμεντος ἱερομάρτυρος ἐπισκόπου Ἀγκύρας († 312), Ἀγαθαγγέλου
μάρτυρος († 312): Διονυσίου ὀσίου τοῦ ἐν Ὀλύμπῳ († 1540).

Ἦχος: πλ. β' – Ἐωθινόν: Θ' – Ἀπόστολος: Α' Τιμ. α' 15-17 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. ιη' 35-43.

Ἡ ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 30 Ἰανουαρίου, Τῶν Τριῶν Ἱεραρχῶν.

Ἀπόστολος: Ἐβρ. ιγ' 7-16 – Εὐαγγέλιον: Ματθ. ε' 14-19.

Πολυτελής επανέκδοση τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας

ΓΕΩΡΓΙΟΥ Β. ΜΑΥΡΟΜΑΤΗ

Ἡ ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΤΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ

**Τό πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνική μετάφραση
καί πατερικό σχολιασμό
(4χρωμη ἐκδ., σχῆμα 17x24 ἑκατ., σελ. 432)**

Ἡ Ἀποστολική Διακονία προβαίνει στήν παροῦσα πολυτελή ἐπανεκδοση τοῦ βιβλίου «Ἡ Ἀποκάλυψις τοῦ Ἰωάννου», περιέχουσα τό πρωτότυπο κείμενο, νεοελληνική μετάφραση καί πατερικό σχολιασμό (Ἀνδρέου καί Ἀρέθα Καισαρείας). Ἐπιπλέον, ἡ ἔκδοση κοσμεῖται ἀπό ἔγχρωμες μινιατοῦρες καί μέ Εὐρετήριο, προκειμένου νά ὑποβοηθήσουν τόν πιστό στήν εὐχερέστερη ἀνάγνωση καί μελέτη τοῦ ἱεροῦ κειμένου.

Τελικός σκοπός παραμένει ὁ ἴδιος μέ ἐκεῖνον τοῦ ἁγίου Ἰωάννου: «Μακάριος ὁ ἀναγινώσκων καί οἱ ἀκούοντες τούς λόγους τῆς προφητείας καί τηροῦντες τά ἐν αὐτῇ γεγραμμένα». Ἄς μήν ἀρνηθοῦμε τή μελέτη της, γιά νά μήν στερηθοῦμε τή χαρά τῆς κοινωνίας μας μέ τόν Θεό.

Νέα ἔκδοση τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας

ΤΟ ΨΑΛΤΗΡΙΟΝ

(Α΄ ἐκδ., σχῆμα 12,5x17,5 ἑκατ., σελ. 320)

Πολυτελής εὐχρηστη ἔκδοση πού περιέχει σέ ἐπιμελημένη μορφή τό κείμενο τοῦ ἱεροῦ Ψαλτηρίου κατά τή μετάφραση τῶν Ἑβδομήκοντα (Ο΄) καί ἀπευθύνεται σέ κάθε χριστιανό, ὁ ὁποῖος θά καρπωθεῖ μεγάλη ὠφέλεια καί πολλή παραμυθία ἀπό τόν ἀστείρευτο πλοῦτο τῶν Ψαλμῶν.

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆ Κυρίου», στόν Ἱ. Ναό Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου), Ἀθήνα.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασιῶν 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr